

離島區議會  
交通及運輸委員會  
文件 11 / 2018 號

建造東涌至小蠔灣加壓污水管道及其相關工程  
(合約編號 DC/2016/01)

**擬在翔東路道路工程增設兩個 24 小時臨時交通安排**

## 1 目的

- 1.1 本文件旨在就渠務署合約編號 DC/2016/01 擬在翔東路增設兩個 24 小時臨時交通安排以進行污水管道敷設工程之建議，尋求各委員的意見及支持。

## 2 項目背景

- 2.1 位於翔東路的 1200 毫米直徑加壓污水管道，是現時唯一一條將東涌和機場一帶的污水運送到小蠔灣污水處理廠之污水管道。此條管道投入運作至今已超過 20 年，並接近 25 年的設計壽命。因此我們有迫切需要增建一條加壓污水管，讓現有的加壓污水管道得以暫停運作以進行修復工作。
- 2.2 渠務署工程合約編號 DC/2016/01 曾於 2015 年 1 月 19 日及 2017 年 3 月 20 日，就掘路工程諮詢離島區議會交通及運輸委員會並獲得支持。

## 3 工程範圍

- 3.1 本工程主要包括在東涌污水泵房及小蠔灣污水處理廠之間，增建 1 條長約 6.5 公里、直徑 1200 毫米的加壓污水管道。工程的位置圖見**附件甲**。
- 3.2 本工程已在 2016 年 8 月開展，預計於 2023 年中竣工。

## 4 現有交通限制

- 4.1 現時對翔東路掘路工程實施的交通限制如下：

一般交通限制	所有工地必須於每天完工後還原馬路面
	在緊急情況下，所有工地必須於 45 分鐘內還原馬路面，並開放被封閉之路段

## 5 最新獲批的交通安排及現況

5.1 離島區議會轄下之交通及運輸委員會經已在 2017 年 3 月 20 日通過以下安排：

工作時間	週一至週六	上午 9 時至下午 7 時
	週日及公眾假期	不會施工
沿翔東路工地數目		不多於 5 個*

\* 包括路政署工程合約編號 HY/2012/07 屯門至赤臘角連接路的工地

5.2 雖然交通諮詢委員會支持在翔東路上之工地數目增至 5 個，但基於交通狀況及對緊急服務構成的潛在影響，交通管理聯絡小組 (TMLG) 對於設置 5 個工地之建議有所保留，因此只容許在翔東路上設置最多 4 個工地。因此現時翔東路的實際工程安排如下：

工作時間	週一至週六	上午 9 時至下午 7 時
	週日及公眾假期	不會施工
沿翔東路工地數目		不多於 4 個* 3 個(上午 9 時至下午 7 時) + 1 個(24 小時)

\* 已包括路政署工程合約編號 HY/2012/07 屯門至赤臘角連接路的工地

## 6 建議施工安排

6.1 為了克服現有在翔東路可設置工地數目之限制，我們正研究緩減措施以追趕延誤的工程進度。

6.2 由於設置及移除工地需要大量時間，為了增加每日可用的實際施工時間，我們建議增設兩個 24 小時工地，有關安排如下：

工作時間 (不變)	週一至週六	上午 9 時至下午 7 時
	週日及公眾假期	不會施工
沿翔東路工地數目 (不變)		不多於 4 個* 1 個(上午 9 時至下午 7 時) + 3 個(24 小時)

\* 已包括路政署工程合約編號 HY/2012/07 屯門至赤臘角連接路的工地

6.3 上文 4.1 段提及的一般交通限制及工作時間將維持不變。按照上述建議之施工安排，我們預計本工程合約將於 2023 年中完成。

## 7 交通影響

7.1 在設置臨時交通安排期間，我們會於工地設立臨時交通燈號以控制單線雙程行車。按照上述建議之施工安排，工程對公共交通工具的影響預計如下：

路線		一般行車時間	設置 4 個工地後的行車時間	
			平均	最長
DB01R	愉景灣碼頭至東涌港鐵站	約 25 分鐘	約 26 分鐘	約 28 分鐘
DB02R & DB02A	愉景灣碼頭至機場	約 30 分鐘	約 31 分鐘	約 33 分鐘
DB03R & DB03P	愉景灣碼頭至欣澳港鐵站	約 25 分鐘	沒有改變	
NLB36	小蠔灣至東涌市中心	約 13 分鐘	約 14 分鐘	約 16 分鐘

## 8 緩減措施

8.1 我們將會實施下列措施以儘量減少對公眾的影響：

- 一、 手動控制臨時交通信號以配合交通狀況；
- 二、 安排支援隊伍應付緊急狀況；
- 三、 在可行的路段，採用無坑挖掘方法、交通改道或調整擬建加壓污水管道路線；
- 四、 在獲得建築噪音許可證的前題下，會儘可能開展夜間工程以加快工程進度。

## 9 與當地持份者及相關人士的溝通

9.1 我們已接觸下列人士及當地持份者，包括：

- 當區區議員
- 東涌鄉事委員會及梅窩鄉事委員會
- 愉景灣城市業主委員會
- 愉景灣隧道有限公司及愉景灣交通服務有限公司
- 村民代表
- 附近學校

渠務署

2018 年 3 月